

РЕФЕРАТ

на выпускную квалификационную работу студента бакалавриата

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): «Теория и практика межкультурной коммуникации (испанский и английский языки)» (ТиП:ИСП)

Тема ВКР: Образ «другого» в испанской и русской лингвокультуре (на материале публицистических статей)

Автор ВКР: Валицкая Дарья Дмитриевна

Научный руководитель ВКР: канд.филол.наук, доц. кафедры испанистики и межкультурной коммуникации Свионтковская С.В.

Сведения об организации-заказчике: ИРГЯИиГТ ФГБОУ ВО «ПГУ»

Актуальность данного исследования обусловлена важностью изучения проблемы формирования стереотипов и образа «другого» в целом в условиях сложной политической ситуации современного мира в эпоху глобализации. Актуальность подобного исследования объясняется также тем, что стереотипы, существующие в обществе, оказывают значительное влияние на ход жизненно важных процессов, будь то политическая или экономическая сфера жизни, а также во многом обуславливает уровень национального развития.

Целью исследования работы является анализ представления образа «другого» в испанской и русской лингвокультуре на примере испанской и русской публицистики, а также опроса наивных информантов-носителей.

Задачи исследования:

- 1.Исследовать проблему «свой/чужой» в контексте межкультурной коммуникации.
- 2.Выявить роль стереотипов в межкультурной коммуникации и изучить влияние стереотипов на процесс социокультурного взаимодействия.
- 3.Изучить вопрос культурно-исторического фактора формирования стереотипа.

4. Проследить особенности изменения стереотипных представлений испанцев о русских и русских об испанцах на материале публицистических статей на русском и испанском языках.

5. Провести опрос среди испаноязычных и русскоязычных носителей-информантов, призванный раскрыть представления испанцев и русских относительно четырех ключевых понятий: «испанец», «русский», «эмигрант», «иностранец».

6. Проанализировать особенности лингвистической репрезентации образа «другого» на основе языка прессы и языка носителей-информантов.

7. Систематизировать и обобщить материалы проведенного анализа и опроса с представлением полученных результатов в итоговом проектно-научно-популярной видеолекции на тему «Испанцы глазами русских, русские глазами испанцев: история и реальность»

Теоретическая значимость состоит в том, что исследование стереотипных представлений русских об испанцах и соответственно испанцев о русских проводилось комплексно в диахроническом аспекте и на основе публицистических источников и по материалам опросов наивных информантов - носителей, таким образом исследование вносит определённый вклад в изучение проблематики взаимодействия культур.

Практическая значимость настоящего исследования заключается в том, что его основные выводы и материалы могут найти практическое применение при преподавании в старших классах средней школы теоретических и практических курсов по межкультурной коммуникации, в специальных курсах по психологии личности, политической лингвистике, а также при изучении вопросов истории и культуры Испании и России, а также их взаимодействия.

Результаты исследования: Основой работы послужил анализ процесса трансформации стереотипных представлений испанцев о русских и русских об испанцах, как фактор взаимодействия культур и отражение данного процесса в современной периодике. Кроме того, были выявлены некоторые лингвистические особенности формирования образа «другого» как среди испанцев, так и среди русских. Материалом работы послужили работы

современных испанских и русских ученых в области проблем межкультурной коммуникации, материалы публицистических статей современной испано - и русскоязычной прессы. Всего было проанализировано около 30 статей на испанском и 30 статей на русском языках, а также материалы опроса испаноязычных и русскоязычных информантов-носителей. В опросе приняли участие 20 испанцев и 20 русских. Все респонденты являются представителями разных возрастных групп (от 22 до 60 лет) и социальных статусов. Результатом работы является создание продукта – научно-популярная видеолекция «на тему «Испанцы глазами русских, русские глазами испанцев: история и реальность»».

Рекомендации: Материалы и результаты исследования могут найти применение при изучении вопросов межкультурной коммуникации, а также при изучении истории и культуры. Наше исследование намечает некоторые дальнейшие перспективы, в частности, интересным может представиться анализ стереотипов других этносов, как на материале публицистических статей, так и на материале художественной литературы.